

*Молостова Елена Павловна,*

*канд. филол. наук, доцент,*

*ФГБОУ ВО «Казанский государственный энергетический университет»,*

*г. Казань, Республика Татарстан, Россия*

## **ТИПИЧНЫЕ ФОНЕТИЧЕСКИЕ ОШИБКИ В РЕЧИ НАЧИНАЮЩИХ СТУДЕНТОВ (НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА)**

Статья посвящена проблеме формирования правильных произносительных навыков на французском языке у начинающих студентов. Правильное произношение достигается благодаря системе специальных упражнений. В статье предлагается классификация типичных ошибок студентов в связи с интерференцией русского, английского и французского языков. В статье излагается ведущий принцип обучения фонетике, а именно – приоритет коммуникативной значимости материала.

*Ключевые слова:* фонетика, французский язык, ошибки, начинающие студенты, принципы работы.

*Elena P. Molostova,*

*Kazan, the Republic of Tatarstan, Russia*

## **TYPICAL PHONETIC MISTAKES IN THE SPEECH OF BEGINNING STUDENTS (IN THE FRENCH LANGUAGE TEACHING)**

The article is devoted to the problem of formation of correct pronunciation skills in French teaching for beginners. Correct pronunciation is achieved through a system of special exercises. The article proposes a classification of typical errors of students in connection with the interference of Russian, English and French languages. The article describes the leading principle of teaching phonetics, namely the priority of the communicative significance of the material.

*Keywords:* Phonetics, French, mistakes, beginning students, principles of work.

В классических источниках подчеркивается, что произносительные навыки на иностранном языке представляют собой важнейшую задачу на начальном этапе обучения [1], поэтому разработка практических рекомендаций для эффективной постановки произношения является актуальной и важной для преподавателей-предметников.

В данной статье описаны результаты длительной практики автора в преподавании французского языка начинающим взрослым (студентам вуза), которые ранее изучали английский язык как первый иностранный. В работе при постановке звуков использован дифференцированный подход, при котором краткое объяснение расположения органов речи сопровождается звуковыми примерами для последующего многократного повторения. В работе на первом этапе используются фонетические упражнения, представляющие собой списки слов, иллюстрирующих каждое правило. Например, *été, nez, parler, mes, ses*.

Несмотря на значительное время, отведенное для отработки фонетических навыков, практика показывает, что русскоязычные студенты, изучавшие английский язык, допускают типичные ошибки, вызванные интерференцией трех языков. Все ошибки условно можно разделить на следующие группы:

1) подмена одного звука другим, например, открытый [œ] – закрытый [ø]; открытый [ɔ] – закрытый [o]; звонкий согласный – глухой согласный на конце слова;

2) варьирование звука, например, увулярный [ʁ] – переднеязычный [r]; [t] и [d], во французском языке произносимые чисто, звучат как альвеолярные [t] и [d] английского языка; дифтонгизирование [œ] в конце слов.

Ошибки первого типа неизбежно влияют на точность речи и, следовательно, могут спровоцировать непонимание между собеседниками. Ошибки второго типа не столь опасны для процесса коммуникации, однако также создают сложности при общении и выдают иностранное произношение.

Для снижения количества фонетических ошибок в работе нами используются изложенные ниже принципы.

Чтобы избежать упомянутых ошибок, недостаточно многократных повторов наборов слов, которые зачастую еще новы для студентов и не используются ими в речевой деятельности. Для того чтобы слово произносилось верно, оно должно войти в употребление и быть повторено многократно в коммуникативных контекстах. Именно поэтому целесообразно

для устранения ошибок использовать частотные имена существительные и прилагательные, обозначающие профессии, национальности, качества и черты характера.

В случае смешения звуков важно показать студентам, что это влечет за собой смешение или утрату смыслов слов. Например, носовой тембр указывает на мужской род, чистый тембр – на женский (italien – italienne); оглушение согласного на конце слова (il se lave) искажает смысл фразы. В качестве упражнения здесь предлагаются пары слов: il vient – ils viennent; actif – active, Jean – Jeanne; méxicain – méxicaine и другие.

Многократное прослушивание и повторение диалогов, близко имитирующих живую речь, дает обычно хороший результат при условии, что такие диалоги значимы для студентов, наполнены полезными словами и конструкциями, которые можно использовать в общении.

Отдельные звуки можно поставить и отработать путем специальных упражнений, подготавливающих артикуляционный аппарат к произнесению звука. Увулярный [ɣ] легко получается после серии [fədɔ<sup>n</sup> – fədɔn] – [fədɔ<sup>n</sup> – fədɔn] – [fədɔ<sup>n</sup> – fədɔn] – [fa:ɣ].

Таким образом, система работы над созданием фонетических навыков включает этапы: объяснение постановки органов речи, сопоставление отдельных звуков, активную тренировку в произношении. Важнейшим условием достижения успеха является коммуникативный характер всех материалов для иллюстрации и фонетических явлений и тренировки произношения.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Миньяр-Белоручев Р.К. Методика обучения французскому языку. – М.: Просвещение, 1990. – 224 с.